



ABSTRACTS
RÉSUMÉS
RESÚMENES

José María Hernández Días

Teachers associations and unions in Spain during the transition from Franco dictatorship to democracy (1970-1983)

Abstract

This paper analyses the processes of association and free trade unionism emergency teachers in Spain leaving Franco's dictatorship and enters democracy and freedom. It has provided a broad concept of political transition, based on the educational reform of 1970 to the beginning of the socialist government in 1983 and their educational proposals for change. Associations, unions and educational reform movements shaping the fields of construction of professional identity and democratic broad section of teachers, teachers in Spain in a key decade in its modern history, as is that of the seventies of the century XX.

Keywords: associations; unions; Franco's dictatorship; democracy.

Associations et syndicats enseignants en Espagne pendant la transition de la dictature de Franco a la démocratie (1970-1983)

Résumé

Cet article analyse les processus d'association et l'émergence du libre syndicalisme enseignant en Espagne qui laisse la dictature de Franco et entre dans la démocratie et la liberté. Il a fourni un vaste concept de transition politique, basée sur la réforme de l'éducation de 1970 au début du gouvernement socialiste en 1983 avec ses propositions pédagogiques vis-à-vis le changement éducatif. Associations, syndicats et mouvements de réforme éducative façonnent les domaines de la construction de l'identité professionnelle et démocratique dans

l'ample secteur des enseignants, jusqu' en Espagne dans une décennie clé de son histoire moderne, comme est celle des années soixante-dix du XX^{ème} siècle.

Mots-clés: associations; syndicats; transition; la démocratie; Franco.

Asociacionismo y sindicalismo docente en España durante la transición de la dictadura de Franco a la democracia (1970-1983)

Resumen

Este artículo analiza los procesos de asociacionismo y emergencia del sindicalismo libre de los profesores en la España que sale de la dictadura franquista y se adentra en la democracia y la libertad. Se ha contemplado un concepto amplio de transición política, partiendo de la reforma educativa de 1970 hasta el inicio del gobierno socialista en 1983 y sus propuestas educativas de cambio. Asociacionismo, sindicalismo y movimientos de renovación pedagógica configuran los ámbitos de construcción de la identidad profesional y democrática del amplio sector de los docentes, maestros y profesores en la España de una década clave de su historia contemporánea, como es la de los años setenta del siglo XX.

Palabras clave: asociacionismo; sindicalismo; transición, franquismo, democracia.

Alberto Filipe Araújo & José Augusto Ribeiro

The Adventures of Pinocchio in the light of Educational Imaginary

Abstract

This study intends to demonstrate that the subject of "initiation" as a passing

rite in *The Adventures of Pinocchio* (1883) gains greater reflexive and semantic consistency in the light of the *Bildungsroman* (formation novel). Thus, Pinocchio's plot contributes both to the enrichment of the educational imaginary and to reflexive criticism on the role of schools that seem more interested in assembling stringed puppets obeying to the principle of "the same for everybody", than in promoting conditions for each person to discover his or her destiny in a context of desirable alterity. In this frame, it is the aim of this article to discuss the book "The Adventures of Pinocchio" in its Portuguese edition (*As Aventuras de Pinóquio*) having in mind the educational imaginary and the formation novel (*Bildungsroman*). The purpose is to stress the fact that this book devoted at children and youth provides the possibility of rethinking critically School as an object of analysis. The method used for this task is the hermeneutics of Paul Ricoeur. This proposal provides a fundamental and critical tool for understanding a text based on the trilogy of dialectics among explanation and comprehension towards the building of an interpretation. The interpretation aims at the development of a projected meaning, an outcome of a dialectical game between explanation and comprehension in which the symbolism insight plays an important role. The conclusion of this paper relies on the power of a literary story devoted to children and youth and on when the subject of a symbolic hermeneutic reading wishes to demystify and to think on a theme crucial for School: its mission of developing a subject that is autonomous, free and faithful to its faith (and not just to the mission of manufacturing a puppet). To accomplish the aim established, this paper includes three parts: in the first

one the meaning of the initiation of Pinocchio in the frame of the "formation novel" (*Bildungsroman*) is made; in the second one the crucial role of philosophy of education and of figures of the educational imaginary is emphasized – in fact in what refers to initiation formation (*bildung*) and transformation (*umbildung*) are words preferred; in the third and last part of this article the role of School as a manufacture of puppets is discussed.

Keywords: initiation; *Bildungsroman*; educational imaginary; school.

Les Aventures de Pinocchio à la lumière de l'Imaginaire Éducationnel

Résumé

L'étude qui sera présentée a pour but de démontrer que le thème de l'initiation en tant que rituel de passage dans les Aventures de Pinocchio s'enrichit du point de vue sémantico-réflexif à la lumière du «roman de formation» (*Bildungsroman*). Ainsi, la trame fictionnelle de l'œuvre de Pinocchio est à la source aussi bien d'un enrichissement de l'imaginaire éducationnel que d'une réflexion critique sur le rôle d'une école vouée davantage à la fabrication de marionnettes soumises au principe de «la même chose pour tout le monde» qu'à la création de conditions aptes à faire en sorte que chacun découvre son destin dans une altérité souhaitable. Dans ce contexte, notre objectif est le suivant: démontrer qu'une œuvre de littérature destinée à l'enfance et à la jeunesse peut amener à repenser la thématique de l'école de façon critique, surtout en ce qui concerne le parcours formatif. La méthodologie utilisée pour réaliser notre objectif est l'herméneutique de Paul Ricoeur qui nous enseigne, à travers la trilogie de la dialectique de l'explication

–compréhension, à construire une interprétation qui fournisse un sens et où le regard du symbolisme (herméneutique symbolique) joue également un rôle fondamental. En guise de conclusion de notre article, nous constatons le pouvoir que possède un conte littéraire pour l'enfance et la jeunesse, sujet à une lecture herméneutique symbolique, pour démystifier et, par conséquent, pour soumettre à réflexion un thème crucial de l'école: sa mission de former un sujet autonome, libre et fidèle à son destin et non pas de fabriquer une simple marionnette apprivoisée.

Mots-clé: initiation; roman de formation; imaginaire éducationnel; école.

Las Aventuras de Pinocho a la luz del Imaginario Educacional

Resumen

El estudio ahora presentado pretende demostrar que el tema de la iniciación, enquanto ritual de passaje, en las Aventuras de Pinocho (1883), adquire una mayor densidad semântico-reflexiva a partir del enfoque de la "novela de formación" (Bildungsroman). De este modo, la trama ficcional de la obra de Pinocho aporta un enriquecimiento para el imaginario educacional, así como para la reflexión crítica sobre el papel de una escuela que parece más interesada en la fabricación de marionetas sometidas al principio de "lo mismo para todos", de qué en promover las condiciones para que cada individuo descubra su destino, en una alteridad siempre deseada. En este contexto, nuestro objetivo es el siguiente: mostrar que una obra de literatura infanto-juvenil puede contribuir para reconsiderar el tema de la escuela críticamente, especialmente en lo que se refiere a su modelo de formación. La metodología utilizada para lograr

el objetivo es la hermenêutica de Paul Ricoeur que, a través de la dialéctica de la explicación-compreensión, nos enseña a elaborar una interpretación portadora de sentido, en que la mirada del simbolismo (hermenêutica simbólica) presta una aportación esencial. Como conclusión de nuestro artículo, se señala el poder que un cuento literário infanto-juvenil, sujeto a una lectura hermenêutica simbólica, tiene para desmistificar y, por consiguiente, contribuir para pensar mejor un tema crucial de la Escuela: su misión de formar un individuo autónomo, libre y fiel a su destino y no simplemente de fabricar una marioneta amaestrada.

Palabras clave: iniciación; novela de formación; imaginario educacional; escuela.

João Clemente de Souza Neto

The ethical commitment of the social educator

Abstract

This article examines the ethical commitment of the social educator with learners. In his practice, it is clear that education is a strategy and a condition of humanization. In this sense, learning and practice of ethics occur in a coordinated set covering academic and daily life, as we can learn of some declarations from educators. The practice of social educator, guided by an ethic based on technical competence and love, helps to transform reality and overcome the irrationality of a culture of subservience and exploitation that pervade the daily lives of the excluded. This research used a methodology of interviews based on previously established routine. We selected three educators, who were users of the pastoral of the minor and each one of them

with over ten years of work. We note in the statements the matter of leadership, that, somehow, is a pedagogical principle. We follow this perspective, because we understand that the events of daily educator give consistency to the theory and vice versa. In this relationship, the human learning occurs, perceived as the action of transforming and organizing daily life and history, and to allocate to life and events different meanings. The praxis of the social educator allows to defrosting and “defetishing” concepts that deviate from contact with others and with reality. It provides the conditions for better understanding of the educational process, recreates analytical categories and contributes to the construction of knowledge. It allows appreciating education as a strategy and a condition of humanization. This occurs because to the praxis converge the hopes, disappointments, sufferings, excitements and searches for outputs. The guiding axis of the reflections is the principle that the formation of the social educator is in its own field of action and that the motivations for their involvement in the work are linked to his biography. The theoretical assumption is grounded in Paulo Freire and Enrique Dussel, founders of a pedagogical theory of liberation. Our considerations, based on testimony, evidence the importance of ethical compromise of the educator as a requirement of the human condition. When help the student to develop a project of life based on ethics, the educator is, in fact, systematizing a set of fragmented and disconnected experiments. The resulting equilibrium is loaded with meaning for life and a humanizing project. A vital point in the experience of social educators is the meaning they attach to events. These touch, affect, disrupt and organize the individual, ultimately reflected in

their practice that may humanize as de-humanize. The sense cooperates to turn parts that seem disconnected and without communication, as reason, emotion and commitment, effects and sensations that, sometimes, may or may not be understood in a heterogeneous context. At this point, we must highlight the driving force of love, one of the intrinsic human needs. Human existence involves two factors of support, love and ethical compromise.

Keywords: ethics; social education; resistance; social change; the practice educator.

L'engagement éthique de l'éducateur

Résumé

Cet article examine l'engagement éthique de l'éducateur social avec les apprenants. Dans sa praxis, il est clair que l'éducation est une stratégie et une condition de l'humanisation. En ce sens, l'apprentissage et la pratique de l'éthique se produisent dans un ensemble coordonné couvrant la vie universitaire et quotidienne, comme on peut saisir de dépositions des éducateurs. La pratique de l'éducateur social, guidé par une éthique basée sur la compétence technique et de l'amour, contribue à transformer la réalité et de surmonter l'irrationalité d'une culture de soumission et d'exploitation qui imprègnent la vie quotidienne des exclus. Cette recherche a utilisé comme méthode de travail d'entretiens préparés sur la base de la routine établie précédemment. Nous avons sélectionné trois enseignants, qui étaient des utilisateurs de la pastorale de l'enfant et chacun avec plus de dix ans de travail. Nous avons observé dans les déclarations la question du leadership, qui, en quelque sorte, est un principe pédagogique. Le principe directeur des

réflexions est le principe que la formation de l'éducateur social est dans son propre champ d'action et que les motivations de leur implication dans le travail sont liés à sa biographie. L'hypothèse théorique est fondée sur Paulo Freire et Enrique Dussel, fondateurs d'une théorie pédagogique de la libération.

Mots-clés: éthique; l'éducation sociale; résistance; changement social; pratique de l'éducateur.

El compromiso ético del educador social

Resumen

Este artículo examina el compromiso ético del educador social con los educandos. En la praxis del educador social, es evidente que la educación es una estrategia y una condición de la humanización. En este sentido, el aprendizaje y la práctica de la ética se producen en un conjunto coordinado que abarque la vida académica y cotidiana, como se puede captar de algunas declaraciones de educadores. La práctica del educador social, guiada por una ética basada en la competencia técnica y el amor, ayuda a transformar la realidad y superar la irracionalidad de una cultura de sumisión y explotación que impregnan la vida cotidiana de los excluidos. Esta investigación utilizó como metodología de trabajo entrevistas preparadas con base en una rutina previamente establecida. Hemos seleccionado a tres educadores, que eran usuarios de la pastoral del niño, cada uno de ellos con más de diez años de actuación. Las declaraciones dejan vislumbrar el tema del liderazgo que, de alguna manera, es un principio pedagógico. Guían las reflexiones el principio de que la formación del educador social ocurre en su propio campo de acción y que las motivaciones para su participación en el trabajo están relaciona-

das con su biografía. El supuesto teórico se basa en Paulo Freire y Enrique Dussel, fundadores de la teoría pedagógica de la liberación.

Palabras clave: ética; educación social; la resistencia; el cambio social; el educador de la práctica.

Paula Guimarães

Adult education and training (1999-2010): the increasing importance of education and training for competitiveness

Abstract

In this article the main subject of analysis is the adult education and training policy. This policy marked a rupture towards the previous second-chance education policy and it was the result of the adoption of the programmes S@ber+. Programa para Desenvolvimento e Expansão da Educação e Formação de Adultos (Knowing+. Programme for the development and expansion of adult education and training) after 1999 and the Iniciativa Novas Oportunidades (New opportunities initiative) after 2005. This article is mainly directed at the discussion and interpretation of aims of this policy, namely these concerning a strong extension effort made through recognition of prior learning, adult education and training courses and modular training in the frame of adult basic education (through the certification of 4 years, 6 years or 9 years of school education – and secondary education – 12 years of school education) and professional qualification in what is related to vocational training. The policy documents referred are of open access and are the object of content analysis. Besides these, Government programmes and legal texts are also re-

ferred to. This discussion is based on three policy analysis models: the critical education policies; the modernization and education for social conformity policies; and policies for education and training for competitiveness. These include a political axis that is stressed in this article as well as an educational axis. Data emphasize the growing influence of European Union guidelines and funding available in adult education policy in Portugal oriented towards education and training for competitiveness. They also stress the importance concealed to adult basic education within the critical reconversion of the Portuguese economy in the frame of globalization, which is a concern of modernization and education for social conformity political approach. Globally, education and training for competitiveness, State retraction in the field of adult education and the responsabilization of adults for their learning choices and paths achieved are relevant issues in both programmes. Therefore, adult education and training seems to be further from a global public policy (advocated by progressive social and educational sectors) including in an integrated way such as popular education, local development, social animation, vocational training and adult basic education programmes according to a societal model in which education of adults is a relevant area. In fact, this policy reveals a trend towards an intermittent pattern that has characterised the State intervention in this field since the Democratic Revolution (1974). This pattern has fragmented the field and has contributed to a weak policy legitimisation.

Keywords: adult education and training; public policy; education and training for competitiveness.

L'éducation et la formation d'adultes (1999-2010): la progressive importance de l'éducation et de la formation pour la compétitivité

Résumé

Dans cet article je discute la politique publique d'éducation et formation d'adultes. Cette politique est le résultat de l'adoption du S@ber+. Programa para Desenvolvimento e Expansão da Educação e Formação de Adultos (S@voir+. Programme pour le développement et l'expansion de l'éducation et la formation des adultes) après 1999 et de Iniciativa Novas Oportunidades (Initiative nouvelles opportunités) après 2005. Ces deux documents sont l'objet d'analyse de contenu. Au-delà de ces documents, des programmes gouvernementaux et certaines lois sont aussi analysés. Cette discussion est faite d'après trois modèles d'analyse de politiques qui ont deux axes, un axe éducationnel et un politique qui est mis en évidence dans cet article. Les considérations finales montrent la progressive importance des orientations de l'Union Européenne dans la politique publique au Portugal. Ces considérations s'attachent aussi à la relation entre éducation/formation et les politiques d'emploi qui partent d'une approche d'éducation et de formation pour la compétitivité, la rétraction de l'État dans le domaine de l'éducation des adultes et la responsabilisation des adultes envers leurs choix et parcours d'apprentissage.

Mots-clés : éducation et formation des adultes; politique publique; éducation et formation pour la compétitivité

La educación y formación de adultos (1999-2010): la progresiva importancia de la educación y formación para la competitividad

Resumen

En este artículo, discuto sobre la política pública de educación y formación de adultos, como resultado de la adopción de S@ber+, Programa para el Desarrollo y la Expansión de la Educación y la Formación de Adultos, después de 1999, y de la Iniciativa Nuevas Oportunidades, después de 2005. Estos documentos son sometidos al análisis de contenido; son, igualmente, efectuadas referencias a Programas de Gobierno y legislación. La discusión de las finalidades de la política pública que pueden ser encontradas en estos textos es efectuada a partir de tres modelos de análisis de políticas públicas que incluyen dos ejes, uno educativo y otro político, aquí destacado, que privilegia la intervención del Estado en la educación de adultos. Las consideraciones finales apuntan a una creciente influencia de la Unión Europea en la política pública de educación y formación de adultos, principalmente destacable en la relación entre educación/formación y políticas de empleo, en lo referente a las prioridades, lo que denota la valorización de principios de educación y formación para la competitividad, la retracción del Estado en este campo de prácticas y la responsabilización de los adultos por sus opciones y recorridos de aprendizaje.

Palavras clave: educación y formación de adultos; política pública; educación y formación para la competitividad.

Maria João de Carvalho

The rector's election: educating actors's reaction

Abstract

Giving the role played by the school head it's our aim to know the educating actor's reaction in the public Portuguese school towards the way how he is elected in an attempt to conclude if it is or not an instrument/tool at the service of the democratic school. So we have put into consideration ways of election: the participation, taking into account their capacity of decision by the educating actors; the nomination public admission and election in an attempt to understand which of them will be more in accordance with democratic practice.

We have therefore carried out informal conversation and interviews in an institutional group of Schools with fifteen teachers and we easily came to the conclusion that the indirect nomination is not easily accepted, seen as an antidemocratic practice because it excludes the teachers from such a relevant question.

Keywords: rector; democracy; participation; election.

Le directeur et la modalité de choix dans les écoles publiques portugaises

Résumé

Considérant le rôle que le directeur de l'école a acquis, nous avons voulu connaître les représentations des enseignants d'école publique portugaise en ce qui concerne la modalité de choix du directeur pour conclure si elle est ou non un instrument au service de l'école démocratique.

Avec cet objectif, nous avons discuté l'idée de la participation comme capacité de décision de la part des acteurs de l'éducation et nous avons fait une

incursion dans la façon de nomination: -concours public et élection dans une tentative de comprendre quel est le plus conforme aux pratiques démocratiques. Au moyen de conversations informelles et d'entretiens réalisés à une quinzaine d'enseignants dans un groupe d'écoles, on a conclu que l'élection indirecte ne plaisait pas et qui peut se traduire, sur le point de vue des répondants, comme une pratique antidémocratique parce qu'elle s'éloigne de la sphère de l'univers des enseignants dans une matière très pertinente.

Mots-clés: directeur; démocratie; participation; élection.

La modalidad de elección del diretor en las escuelas públicas portuguesas

Resumen

Teniendo en cuenta el papel que la figura del diretor ha adquirido, hemos querido conocer las representaciones que los profesores portuguesas de las escuelas publicas tienen respecto a la modalidad de elección del diretor para llegar a la conclusión de si es o no, un instrumento al servicio de la escuela democrática. Con este fin, hemos discutido la idea de participación como la capacidad de toma de decisiones por parte de los actores educativos y hicimos una incursión en el modo de designación y elección del diretor, en un intento de averiguar cual es más consistente con las prácticas democráticas.

Con el uso de conversaciones informales y entrevistas con quince profesores en un grupo de escuelas, se concluyó que la elección indirecta no genera simpatía y que puede llevar, en el punto de vista de los entrevistados, a una práctica antidemocrática de toma de decisiones, fuera de la esfera del universo de los profesores, en un asunto tan relevante.

Palabras clave: director; democracia; participación; elección.

Mayara Costa, Leonardo Rocha & Suenny de Oliveira

Health education: strategy for the promotion of quality of life in the elderly

Abstract

Aging is a process of regression biopsychosocial and can be observed in all living beings, expressed by losing their ability throughout life because of the influence of different variables, such as genetic, accumulated damage and lifestyle, as well as psychoemotional changes. Aging without inability became indispensable for maintaining a good quality of life. So, the allocation of health professionals as agents of change in the context of integral care for elderly became to be a facilitator on the process of health education. Within this perspective, physiotherapy should support health actions for elderlies, trying to preserve them with maximum functional capacity and physical and mental independence in the community. Therefore, alternatives that satisfy to different biological, psychological and social elderly's conditions should be offered, within care models that are based on primary attention to healthy, emphasizing the promotions of health and the prevention of diseases and incapacities that affect these people. In order to favor the actions of these factors and aiming an active aging, the psychomotor plays an important role on the promotion of elderly health by different dimensions, as preventive, educational, reeducational, providing benefits biopsychosocial, and consequently, quality of life. Considering the above and the interrelationship

between education and health, having as a link the psychomotor, the choice was evaluate of active elderlies quality of subjective life (participants of a program of psychomotor activity) and inactive, and thus establishing the due compared. This research aimed to investigate if the level of quality of life of elderly is influenced by the teaching of psychomotor exercises as a strategy for health education. This was a descriptive study with quantitative approach and delineation almost experimental only with the post-test. The sample was composed of 40 elderlies (20 active and 20 inactive), with similar characteristics biodemographic. Was used a biodemographic form, the instrument WHOQOL-bref and Berg scale. For data treatment was used the SPSS® 15.0. Results showed that the domains presents on quality of life construct (physic, psychological, social and environmental relations) and the total quality of life presented significant statistical differences between active and inactive elderlies ($p \leq 0,05$), as well as the testing of Berg, which was favorable for active elderlies about functional equilibrium, with the difference of 7,5 of the average score and so, representing lower risk of falls. Thus, it is concluded that the practice of psychomotor exercises is an indicative of a better quality of life.

Keywords: quality of life; elderly; psychomotricity; education.

Éducation pour la santé; stratégie de promotion de qualité de vie des personnes âgées

Résumé

Avec l'objectif d'avoir un vieillissement actif, la psychomotricité joue un rôle important dans la promotion de la santé des personnes âgées par le biais

de différentes dimensions telles que la prévention, l'éducation et la rééducation, offrant des prestations psychosociales et par conséquent de la qualité de vie. L'objectif de cette recherche était d'examiner si le niveau de qualité de vie des personnes âgées est influencé par l'enseignement des exercices psychomoteurs comme une stratégie d'éducation de la santé. C'est une étude descriptive avec une approche quantitative et quasi-expérimentale avec seulement le post-test. L'échantillon était composé de 40 personnes âgées (20 actifs et 20 inactifs), ayant les mêmes caractéristiques de biodémographiques. On a utilisé un formulaire bio démographique, l'instrument WHOQOL-bref et l'échelle de Berg. Pour le traitement statistique a été utilisé 15,0 SPSS®. Les résultats ont montré que les domaines présents dans la construction de qualité de vie (relations physiques, psychologiques, sociales et environnementales) et la qualité de vie totale présentent des différences statistiques significatives entre actifs et inactifs ($p \leq 0,05$), ainsi que dans le test de Berg, qui a été favorable aux personnes âgées actives en ce qui concerne l'équilibre fonctionnel, avec une différence de 7,5 score media et représentant moins de risques de chutes. Par conséquent, on peut conclure que la pratique d'exercices psychomoteurs est indicative de meilleure qualité de vie.

Mots-clés: qualité de vie; personnes âgées; psychomotricité; éducation.

Educación en salud: estrategia de promoción en la calidad de vida de personas de edad avanzada

Resumen

Visando un envejecimiento activo, la psicomotricidad asume un papel importante en la promoción de salud del anciano por medio de diferentes dimensiones, tales cuales, preventivas, educativas

y reeducativas, proporcionándole beneficios biopsicosociales, y consecuentemente calidad de vida. El objetivo de esta pesquisa fue investigar si el nivel de calidad de vida de personas de edad avanzada y influenciado por la enseñanza de ejercicios de psicomotricidad como estrategia de educación en salud. Se realizó un estudio descriptivo con enfoque cuantitativo y planeamiento casi experimental con solo el post-teste. La muestra ha sido compuesta por 40 ancianos (20 activos y 20 inactivos), con características biodemográficas semejantes. Se utilizó un formulario biodemográfico, el instrumento WHOQOL-bref y la escala de Berg. Para tratamiento estadístico, se utilizó el SPSS® 15.0. Los resultados mostraron que los dominios presentes en el constructo de calidad de vida (físico, psicológico, relaciones sociales y ambiental) y la calidad de vida en general presentaron diferencias estadísticas significativas entre ancianos activos y inactivos ($p \leq 0,05$), así como la prueba de Berg, la cual fue favorable a los ancianos activos en cuanto al equilibrio funcional, con una diferencia de 7,5 de la puntuación media y representando un menor riesgo de caídas. Por lo tanto, se concluye que la práctica de ejercicios psicomotores es indicativa de una mejor calidad de vida.

Palabras clave: calidad de vida; ancianos; psicomotricidad; educación.

Maria de Lourdes Varandas & Albino Lopes

Continuous professional training and nursing care quality: the need for a change of educational paradigm

Abstract

The evolution and improvement of nursing services' quality has been a constant concern both to health care professionals and the Nursing Teaching system. The training doesn't limit itself

to the simple acquisition of knowledge and techniques. It requires the training process to be based on critical-reflexive pedagogical referential, contributing to foster professional skills that enable holistic care centered action. Adding to this, training should be based on a reflection about habitus and professional socialization, the transference of which takes place on real life situations, clinical teaching, according to the consistency of the models, norms and values present or acquired during the internship.

Thus, we aim to understand "what is the contribution of initial training to the patients' perceived quality? Our purpose is to understand how nurses construe their knowledge and offer it to the community. We focus on the role of nursing education and on the skills acquired in the course of continuous nurse training. Our goals are: 1) to assess whether nurses perceive the initial training to be directed towards the emergence of skills required to provide quality healthcare; 2) to assess the perception of patients' satisfaction with nursing care; 3) and to identify the differences between nurses' and patients' perceptions about the quality of healthcare.

We conducted a multimethod research with two lines of studies. The first line includes two studies: on study 1, based on a qualitative methodology, critical literature was reviewed and exploratory interviews to 17 field experts were conducted; on study 2, semi-structured interviews to 26 nurses were conducted in order to understand nurses' perception about the role of training on the quality of care.

The second line of studies is carried out in "deductive form" and intends to evaluate patient's satisfaction with healthcare. Two studies were conducted, both descriptive cross-sectional combining

quantitative and qualitative methodologies. On study 1, we applied the instruments SUCEH21, to 116 customers for the CSP context, and SUCECS26. On study 2 we ran a document analysis of 94 complaints presented to the studied organizations in digital format.

The results allowed the identification of a set of variables that influence directly and indirectly both the quality of health-care and patient's satisfaction. They also allowed the construction of the final framework to analyze the problem posed. On that framework we highlight the status of emerging competencies on organizational context as a mediating factor.

Keywords: formation; nursing; competence; caring; quality.

Formación Profesional continua y calidad de los cuidados de enfermería: La necesidad de un cambio de paradigma educativo

Resumen

Tenemos la intención de entender cómo las enfermeras construyen sus conocimientos y ponerlos a disposición de la comunidad, centrándose en el papel de la educación de enfermería y las habilidades adquiridas durante la formación.

Se definen los objetivos: evaluar si los profesionales de enfermería consideran que la formación se dirige de manera adecuada a la emergencia de las habilidades necesarias para ser proporcionada atención de calidad; evaluar la percepción de satisfacción del cliente con la atención de enfermería; identificar las diferencias de percepción de enfermeras y usuarios sobre la calidad de la atención.

Los resultados se refieren a un estudio multimétodo con 2 líneas de estudio: 1

línea comprende 2 estudios, de carácter cualitativo que permiten comprender la importancia de la formación de calidad de la atención y la formulación de la investigación inicial del modelo.

La línea 2 de este trabajo se realiza de una manera deductiva, es descriptivo – transversal, de metodología cualitativa y cuantitativa que tiene como objetivo evaluar la satisfacción del cliente con respecto a la calidad de la atención y la construcción de un nuevo modelo de los factores más relevantes para la satisfacción del cliente.

Los resultados identifican las variables que influyen, directa e indirectamente, la calidad de la atención y satisfacción del cliente, haciendo especial hincapié en la situación de los poderes de emergencia, en un contexto organizacional, como un factor mediador.

Palabras clave: educación; enfermera; las habilidades de emergencia; cuidado; calidad.

Margarida Marta & Amélia Lopes

Identity configurations of preschool teachers in public and private sectors during the first decade of the 21st century

Abstract

The educational policies of the first decade of the 21st century introduced significant changes to preschool education in Portugal, in organisational terms, professional terms and in terms of what could be offered to the child, thus deeply affecting the lifestyles of preschool teachers. In this article, we intend to make visible the ways in which educational policies of the first decade of the 21st century interfered with the professional activity of preschool teachers in the public and private sectors of preschool education, and the relation-

ships established between them through institutional and personal dynamics. We also aim to contribute to clarifying how public policies can influence the overall quality of education. In fact, within the context of the Portuguese educational system, preschool education has a special place in informing this type of contribution since the private sector does not have the same scope on any other level of education. Early childhood education in Portugal is not just a diverse reality, but it is also different from what we encounter on other educational levels. This is because the educational offer is almost equally divided between the public and private sectors, and because it has a unique history regarding this matter – private education widely precedes provisions from the public sector, both in terms of training and work contexts.

To respond to these objectives, we present and discuss findings from research into the impact of educational policies in the first decade of the 21st century on preschool educators in the public and private sectors. The study is theoretically grounded in the concept of construction of professional identities by Claude Dubar, in the concept of construction of teaching professional identities as an ecological construct by Amélia Lopes, in the concept of identities at work by Sainsaulieu and in the concept of psychosocial identity by Marisa Zavalloni. In terms of methodology, Marisa Zavalloni's Psychosocial Identity Inventory was used. The Inventory allowed us to analyse the images and meanings that educators attribute to their personal and professional belongings and experiences through discourse representing the past (memory), the present and the future. The study comprised 59 educators from various private institutions and groups of schools. The results indicate a strengthening of the education

element in the private sector, generating a new kind of professionalism, and the existence of losses – in autonomy – and gains – in feelings of belonging to a wider group of public sector educators/teachers – in the configuration of identities amongst public sector educators.

Keywords: construction of professional identities; preschool education; public sector; private sector.

Configurations identitaires des éducateurs de jeunes enfants aux secteurs public et privé dans la première décennie du siècle XXI

Résumé

Pendant la première décennie du XXI^{ème} siècle, l'éducation préscolaire a subi de profonds changements qui ont modelé aussi bien les modes de vie du secteur public et du secteur privé, que les relations établies entre les deux secteurs. Ceci est le résultat des politiques éducatives générales et spécifiques. Dans cet article, sont présentés et discutés les résultats d'une enquête qui s'est focalisée sur l'impact des politiques éducatives de la première décennie du XXI^{ème} siècle sur l'identité des éducateurs de jeunes enfants des secteurs publics et privés.

L'étude s'est basée au niveau théorique sur la notion de construction d'identités professionnelles de Claude Dubar, sur celle de construction d'identités professionnelles dans le milieu enseignant comme concept écologique d'Amélia Lopes, sur le concept d'identités au travail de Sainsaulieu et sur celui d'identité psychosociale de Marisa Zavalloni. Au niveau de la méthode, il a été utilisé l'inventaire d'identité psychosociale de Marisa Zavalloni. 59 éducateurs de diverses institutions privées et de divers regroupements d'écoles ont collaboré à l'étude. Les résultats mettent en évidence un renforcement de l'aspect éducatif dans le secteur privé, induisant

un nouveau professionnalisme, et à l'existence de pertes et profits dans les configurations identitaires des éducateurs du secteur public, en résultat de la nouvelle logique de gestion des établissements d'enseignement.

Mots-clés: construction d'identités professionnelles; éducation préscolaire; secteur public; secteur privé.

nuevo profesionalismo, y la existencia de pérdidas y ganancias en la configuración de las identidades de los educadores del sector público, que surgen de la nueva lógica de gobernación de las organizaciones educativas.

Palabras clave: construcción de identidades profesionales; educación infantil; sector público; sector privado.

Configuraciones identitarias de educadores infantiles de los sectores público y privado en la primera década del siglo XXI

Resumen

En la primera década del siglo XXI, fruto de políticas educativas generales y específicas, la educación preescolar sufrió cambios profundos que han quedado plasmados, tanto en los modos de vida del sector público y del sector privado como en las relaciones antes establecidas entre los dos sectores. En este artículo, se presentan y discuten los resultados de una investigación que se centró en el impacto de las políticas educativas en la primera década del siglo XXI en las identidades de los educadores infantiles de los sectores público y privado.

El estudio está apoyado teóricamente por la noción de construcción de identidades profesionales de Claude Dubar, por la noción de construcción de identidades profesionales docentes como constructo ecológico de Amélia Lopes, por el concepto de identidades en el trabajo de Sainsaulieu y por el concepto de identidad psicosocial de Marisa Zavalloni. Metodológicamente, se utilizó el Inventario de Identidad Psicosocial de Marisa Zavalloni. Colaboraron en el estudio 59 educadores de diversas instituciones privadas y de diversos grupos de escuelas. Los resultados indican un fortalecimiento de la vertiente educativa en el sector privado, conduciendo a un